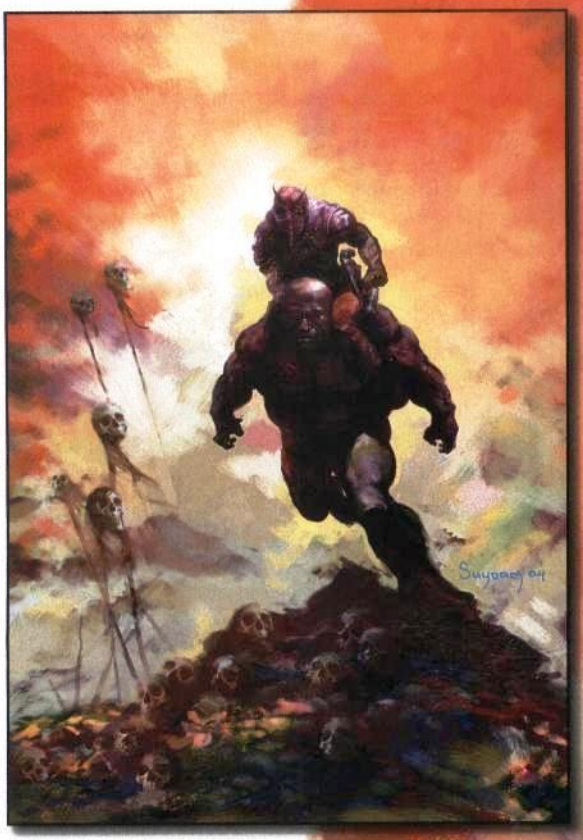
Legacy o



f the Spirits

The Art of Arthur Suydam

Arthur Suydam has a heavyweight pedigree: Not only were his forefathers among the first to settle the state of New York, they were also among America's finest artists and illustrators.

He is the current talent in a creative line, a master painter, a storyteller and a musician. And he was the first to bring fine art illustration to comics, providing fully painted art in oil and watercolour and producing illustration not seen before in the field of comics. With this creative innovation he revolutionized the industry and began the comic art renaissance of the 1980's that would soon open doors for writers and artists to create literature for a more mature readership.

Arthur Suydam has used the past two decades to quietly build a body of work that is truly unique and amazing and often referred to as "Some of the finest watercolor comic book art ever created". He has contributed text and artwork to countless comic publications including Batman, Tarzan, Predator, Aliens, Epic Illustrated and National Lampoon, to name only a few, as well as illustrations for the highly-acclaimed re-release of the children's classic, The Wind in the Willows. Arthur's current projects include works as Fireflies, Mouse in

the House and Giants — currently under film option —, Skin Deep, The Alien Encounters Poster Book, Till' Death Do Us Part, The Adventures of Cholly and Flytrap, Visions: The Art of Arthur Suydam, The Fantastic Art of Arthur Suydam from Vanguard Productions, The Art of the Barbarian—Conan, Tarzan, Death Dealer from Image Comics and Eva Ink, and his infamous Mudwogs series running in 2004/2005 in Heavy Metal.

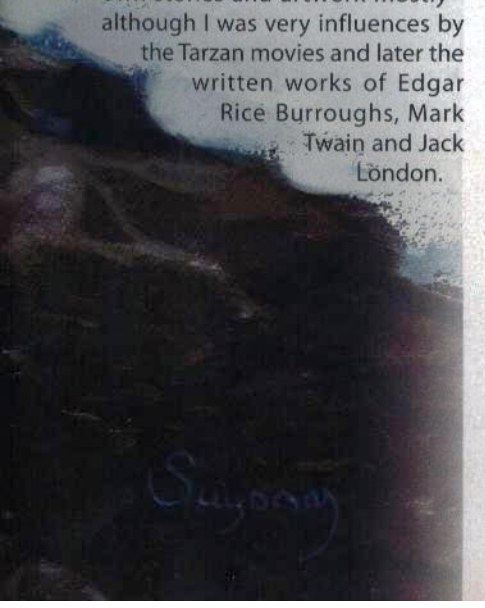
Suydam has that rare ability to attune himself to the feel and flavor of any area of art, style, history and character. His settings are haunting, his characters feel immensely real. Herein lies the magic of Arthur Suydam.

ART SCENE INTERNATIONAL met Arthur on last years DragonCon show in Atlanta and would like to introduce the artist and his amazing images to our readers.

Art Scene:
Heroes, fantasy and barbarian art – the life of Arthur Suydam. Is it so easy to describe?

Arthur:
The "working life" of Arthur Suydam…Well, there is no doubt that I have had my share of success in the comics field early on with Joe Orlando at DC Comics and with Epic Illustrated, Heavy Metal and Continuity. What happened with me is that I shunned the spotlight for a long time as they say. They wanted to stay on the fringe and do work that was more underground in nature like Cholly and Flytrap or Mudwogs. Sort of underground stories done in a fine art style. Because of that, I turned down many superhero jobs at the time. Now, with my agent, I am doing more and more superhero work and still

doing my underground work. It is the best of both worlds. In addition, art was not my only focus. I am also a musician performing professionally and I've toured with groups like Bill Haley's Comets and The Platters. Both of these art forms began in my childhood. I started drawing at the age of four—not really barbarian art or heroic art back then—my own stories and artwork mostly--although I was very influences by the Tarzan movies and later the written works of Edgar Rice Burroughs, Mark Twain and Jack London.



Art Scene:
Tell us about it. What was your first encounter with heroic, fantasy and barbarian art?

Arthur:
I had a very serious accident as a kid—playing with matches. We had a kit and decided it would be fun to set the tail on fire. Unfortunately, it got caught on me and my clothes went up in flames, burning most of my body. I remember running down the street, the neighbors looking at me. I was looking for my Mother, but I couldn't get into the house. Nobody helped. It was surreal. Finally, the Greek guy from down the street came running with a blanket and threw it on top of me, saving me no doubt. So when I was in the hospital, my Father brought me a lot of comics, such as "GI Combat" with dinosaurs. And the single other thing I could do for the year I was in that place was watching TV: It was Superman on TV in the playroom. George Reeves. I was wrapped up like a mummy. I couldn't walk. The only thing sticking out of the bandages was my face really. But once a week—being in that hospital for a year was utter hell—the thing I looked forward to was Superman, and getting a half decent reception on a little black and white TV. I could see little pieces...the reception was sometimes so bad. I was five. I thought he was real at the time. I was absolutely convinced and nobody could tell me differently. Like Santa Claus - that guy was REAL. I think this really characterized me in a way. Heroes

are what we aspire to be, especially being a child. For a boy, these heroic tales define codes we, as developing children, aspire to and define not only the way we see ourselves, but the way the world sees us as well.

Later, I found magazines and art books with classical etchings and the works of the Italian and Dutch Renaissance artists, Michelangelo, Bouguereau, and many other artists from that period.

Art Scene:
Although those are not really...fantasy masters, are they?

Arthur:
No? Again it is about heroism and codes. Biblical tales – that's what they are all about. For me, those early paintings and etchings helped define gender roles and are universal. Heroes are pure expressions of masculinity, still relevant today, and appealing to both sexes. Even "King Kong" is heroic fantasy with King Kong being the hero, a tragic hero, very Shakespearean. What made him tragic was his inevitable demise. Who didn't root for the monkey at the end of that film?

Art Scene:
Let's go back to your art. Is there anything in our modern society that gives you ideas and reference for your art? And who influenced you?

Arthur:
Survivors of war, sports figures, mainly real people. And uncountable historical figures who effectuated change in their time and made a difference. Like DaVinci, Teddy Roosevelt, Einstein, Martin Luther, Madame Curie, the list is endless. Or take some of the old movie actors such as Clark Gable, Spencer Tracy, Bogart, in just about any movie. Two-fisted and streetwise with integrity.

Art Scene:
You mentioned Da Vinci...

Arthur:
Oh yes. He is the universal man, the eternal student teacher. He took it upon himself to learn absolutely everything he possibly could about the world. He was a sculptor, a draftsman, a painter, an inventor, a scientist, and a skilled musician – but most of all, a keen observer of life. How can we not admire such a person?

Art Scene:
So true. And it seems Da Vinci is more popular than ever.

Arthur:
And rightfully so.

Art Scene:
So, Arthur, if you look back on all this happening in your youth...did

anything of this helped you to shape your future life?

Arthur:
I don't know, maybe – those are the learning years, both physically and psychologically. You start deciding what you want to do with your life. What excites you? What inspires you? How exciting it was to watch some of those films and TV shows and see some of the classical pictures in art books, and read Mark Twain—they are all about heroes. I not only wanted to create that excitement for myself, but for others as well. I wanted to be part of that excitement. I think that's what it's all about.

Art Scene:
You were considered an artistic and musical prodigy at a very young age which came with no

big surprise as your were more or less carrying on a family tradition, right?

Arthur:
I am a descendant of Dutch and Blackfoot Indian artists. My great uncle, James Augustus, was a renowned Hudson River painter who, along with Thomas Cole and Frederick Church, pioneered international recognition for American artists at the turn of the century. In fact, the National Academy in NYC is planning a retrospective of his work to start in the fall. My other great uncle, Edward Henry is regarded by many to be one of America's finest architectural artists whose drawings hang in both the White House and The Museum of the City of New York. Great-great uncle, John Scott Suydam, took private lessons with the legendary Norman Rockwell through lengthy, personal correspondence over a period of years. Funny thing about those lessons too. I found them in the attic and studied them like scripture. At the time, I didn't realize the value of the Rockwell original notes and sketches I had, I was not gentle with that book. Ha. But I learned, definitely. So yes, I think there are some roots in my family...

Art Scene:
"Understatement" seems to be the best describing word for this... Anyway, you furthered your own artistic development and at age fourteen you were already an award winning writer and artist, as well as an unusually talented musician...

Arthur:
More please...that sounds really good. Ha. Well, yes, I think that's right. Charlie Chaplin is kind of my role model. He could do it all. I never thought about roadblocks or obstacles. I did what I wanted to do creatively. Music has always been an important part of my life. I've scored movies, including Thomas Berger's "The Feud" etc. As I mentioned, I've toured the world with various bands—The Comets, The Platters, and I usually play with Springsteen

once a year at his birthday bash. This is something most folks don't know about me in the comics or art world. I did that on purpose. It seems you can get passed over if folks think you do too many things. To keep my lives separate, I go by "Red" in the music world. But, my agent sort of changed that. We just sponsored a fundraiser for the Museum of Comic and Cartoon Art in Manhattan recently where my band Red Suydam & the Crocodiles performed amidst a retrospective exhibition of art from my career. The meshing of two of my worlds. A nice mix, something I don't usually do—combine my art with my music.

Art Scene:
A pity – that sounds like a very good combination to me...

Arthur:
It is, I think, and people seemed to really enjoy the experience, so maybe we'll do it again but I find that clients can have a very narrow view as I said. Clients who know me as a musician may not be aware that I am a writer or illustrator. Clients that hire me as an artist may have a hard time thinking of me as writer, or composer, etc. etc. etc. It's weird. Sometimes it's best just not to tell them, it's only confusing. For example, at MoCCA, I'm not even sure they realized I was a professional musician until I began to play that night, then we blew them away. This was even though

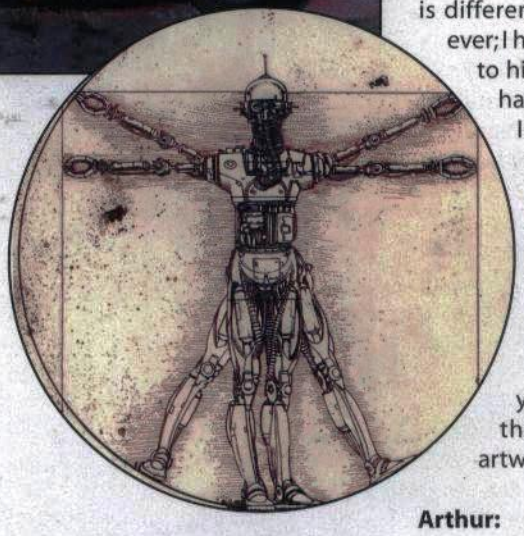
we had given them press releases and CD's of music. Ah well...

Art Scene:
Tell us a little bit about being an illustrator in the comic book industry.

Arthur:
The comic book industry is different from other forums of art. It's possible for artists to earn a great deal of recognition and notoriety in a relatively short period of time. For many artists, comic book drawing is a form of artistic shorthand. There are different schools of thought, the realists, the Kurtzmanists, the minimalists. Being tied to a successful series has a lot more to do with an artist's success in comics than talent and skill. Some artists draw quite elementarily and still have tremendous success, in fact a lot more success than artists who are a lot more technically accomplished in other fields.

Art Scene:
In this industry you often have to illustrate well-known characters. Let's take Conan...this character is known through so many other artists such as Barry Windsor-Smith, John Buscema and even Frank Frazetta. Isn't it tough to approach such a job focusing on your own ideas, knowing that people are coming to this character with all of those other images in mind?

Arthur:
That's a very good question. It's an easy question for me to answer because it's one I've given a lot of thought to. I would guess that every artist might have a different answer. My take on it, looking at the artists that have gone before me--I take a tremendous amount of interest in what has gone before, especially on subjects that I'm keen on tackling myself--I thought Barry Smith's take on Conan was very original, more British, very different from what Frank had done, and Frank was really the guy who essentially established the look of the barbarian genre. Since he was so popular, and his take was so strong, he seems to be, perhaps, the most emulated one. I feel that my Conan is different from the others however; I have tried to convey facets to his character that may not have been revealed before. I am also very detailed in my work, right down the hairy slippers.



Art Scene:
Talking about Frazetta... some people say they see a certain Frazetta influence in some of your works? Especially in the Mudwogs and Cholly artworks.

Arthur:
No, I don't think so. I don't really see these images as being Frazetta-influenced at all. It was just me doing my thing. I'm a classical styled illustrator, so is Frank. Influenced by the great illustrators of the 19th century. Maxfield Parrish, Arthur Rackham, Norman Rockwell, Edmund Dulac, etc., etc. There are some gross misunderstandings regarding "influences" in comics. It's all cyclical. It starts with the Renaissance era and moves forward from there. Each generation learning from the one that went before. Frank was more a teacher to me later on when I decided I needed work on my figure drawing and painting. Mudwogs and Cholly come before all of that.

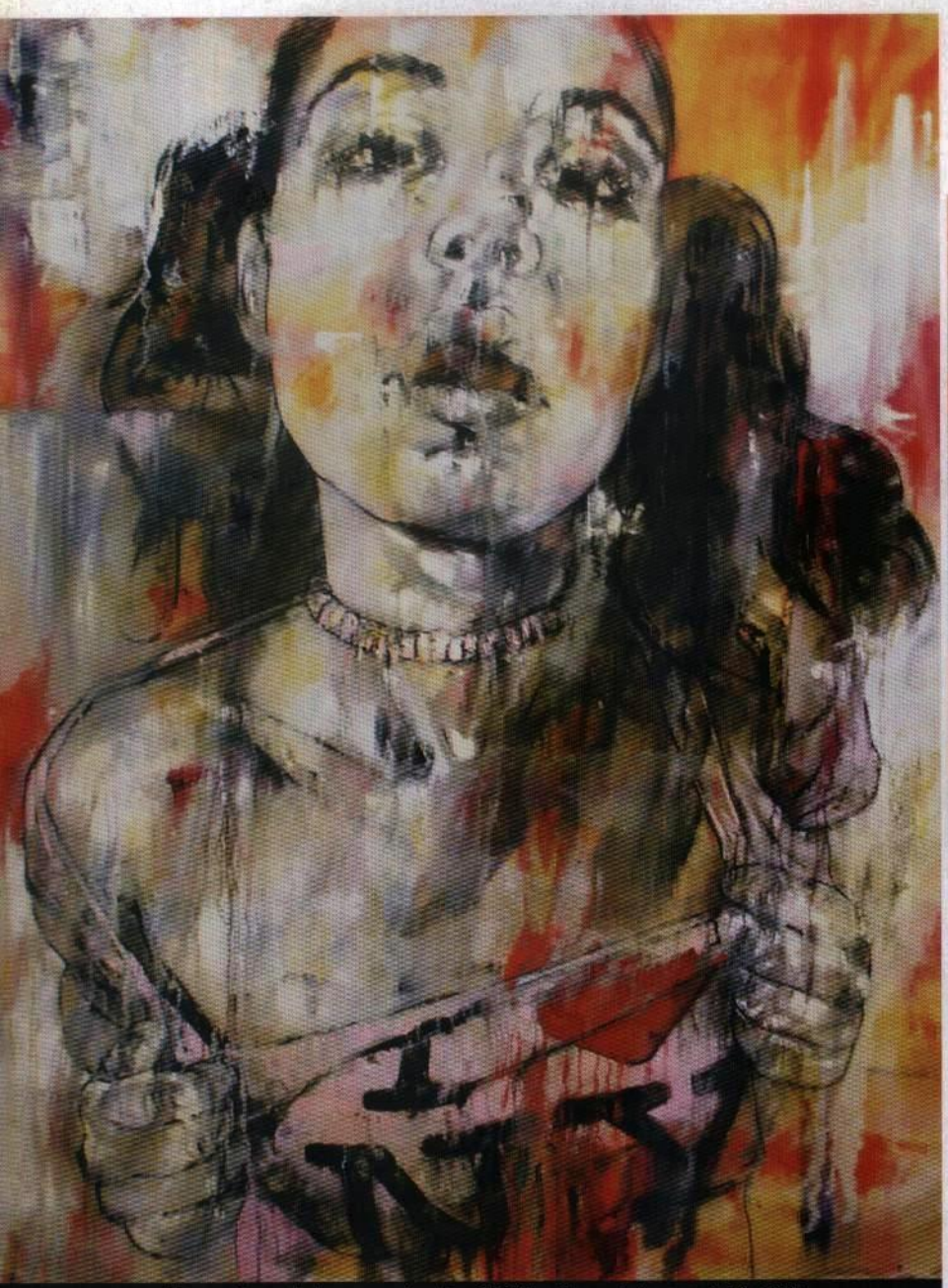
Tutti i quadri recenti di Marco Grassi, realizzati tra 2004 e 2005, sono intitolati *Love me tender*. A doppia pagina, un olio su tela del 2005, cm 140x185.

Nuova Figurazione

Bad Girls

Disinibite e provocanti, sfrontate e dirette, le lolite di Marco Grassi sfidano i puritani. Si spogliano, si toccano, si offrono. Ma nascondono un segreto. Il sogno d'un amore dolce e tenero

di Maurizio Sciaccaluga



Marco Grassi, *Love me tender*, 2005, olio su tela, cm 140x110.

Un olio su tela del 2004, cm 185x140.

Personale a Como, collettiva a Certaldo

Dal 9 aprile al 4 maggio a Como, nell'ex chiesa di San Pietro in Atrio, la personale Love me tender *presenta l'ultima serie di lavori di Marco Grassi. Si tratta di una ventina di tele, tutte dedicate a teenager sfrontate, sensuali e aggressive. La mostra, patrocinata dal Comune della città lombarda, è organizzata in collaborazione con la galleria Roberta Lietti (via Diaz 3, Como, tel. 031-242238, e-mail info@robertalietti.com). L'artista, che per quest'estate è stato invitato alla collettiva* Seven – everything goes to hell, *al Palazzo Pretorio di Certaldo, è trattato anche da Magrorocca (largo Fra' Paolo Bellintani 2, Milano, tel. 02-2953490, e-mail magrorocca@tiscali.it) e da Image contemporary art (via Cavour 6, Arezzo, tel. 0575-299678, e-mail info@imageart.it). Le sue tele hanno ancora prezzi contenuti: un'opera di piccole dimensioni (cm 80x100) costa 2.700 euro, un quadro più importante (cm 110x140) arriva a 3.700. I grandi dipinti (cm 150x200) sono quotati 5.200 euro.*

Due anni fa è toccato alla fidanzata, ritratta nel ciclo *Selfservice* in pose sfrontatamente provocanti. Qualche mese or sono è stata la volta di alcune giovani studentesse, dipinte come avvenenti e pericolose lolite. Ora, nelle venti e più tele realizzate per la mostra nell'ex chiesa di San Pietro in Atrio, a Como, è di scena una serie di *bad girls* dai seni al vento, occhiali scuri, atteggiamento aggressivo e sprezzante. In pratica, le opere di Marco Grassi sono off-limit per le brave ragazze, nei suoi quadri è vietato l'ingresso alle donne stile Doris Day e Audrey Hepburn. Se proprio dovesse scegliere un'icona femminile del cinema, il trentanovenne artista milanese, da tempo di casa a Mariano Comense, tra il Lario e la Brianza, non avrebbe dubbi: le sue preferenze cadrebbero sulla Sharon Stone di *Basic instinct*.

Design & pittura. Alle spalle una serie d'esperienze davvero lontane dal suo gusto pittorico – una laurea

In diretta dai ghetti, sensualità precoce e modi spicci

Marco Grassi, *Love me tender*, 2005, olio su tela, cm 140x185.

Marco Grassi, *Love me tender*, 2004, olio su tela, cm 140x185.

in architettura con tesi sul minimalismo e qualche lavoro come designer d'arredamento – Grassi si è dedicato al ritratto femminile non appena ha cominciato a dipingere. Già nei quadri della sua prima mostra, al Castello di Carimate, alcune silhouette di donna, ancora grezze e solo accennate, lottavano per imporsi su una texture di fondo dai colori psichedelici e fluorescenti, realizzata studiando le lezioni di De Kooning e dell'informale americano. Ogni pezzo giocava sul rapporto conflittuale tra primo piano e sfondo, tra immagine e gesto astratto. Col passare del tempo, e dopo l'esposizione milanese da Gariboldi che nel 2000 l'ha imposto sul mercato, il disegno s'è fatto via via più preciso e la figura protagonista è diventata decisamente realistica. L'ambiente che contorna e accoglie i corpi ritratti è sempre immaginario, delimitato solo da pennellate veloci e tonalità esasperate, ma le livide linee nere che descrivono le ragazze ora rimandano, con precisione, ai costumi contemporanei, ad abbigliamento e atteggiamenti tipici delle ultime generazioni. Quelle dalla sessualità precoce e i modi spicci, dal linguaggio diretto e lo stile da ghetto nero newyorkese.

Caratteri gotici. Veloci nel mostrare le proprie grazie quanto nel lanciare allo spettatore occhiate minacciose e sprezzanti, le protagoniste degli ultimi lavori di Grassi hanno tutte enormi tatuaggi sulla schiena, sulla pancia o sulle braccia. Sulla pelle, indelebile, gigantesca, a caratteri gotici, c'è sempre la frase *Love me tender*, amami teneramente, dal titolo di uno dei brani più famosi di Elvis Presley. Come a dire che, sotto la scorza dura da ragazzaccia di strada, sotto le spoglie da lolita, dietro un look da *Black Sabbath* e *Metallica*, potrebbe anche nascondersi un'adolescente romantica e ansiosa d'affetto, capace d'emozionarsi sulle note del rock 'n' roll più melodico e mellifluo della storia. In tal caso si tratterebbe di un cortocircuito tra ciò che appare e ciò che potrebbe essere. Così, per avere idee più chiare sul popolo in gonnella del pittore, non resta che attendere la *baby gang* di scena nei suoi prossimi dipinti.

Maurizio Sciaccaluga

Un altro olio della serie esposta a Como.

Roberto Greco

senza titolo,
tecnica mista su tela,
cm 50x45

Tema musicale,
tecnica mista su tela,
cm 60x50

Le sue opere si trovano in permanenza presso le gallerie d'arte contemporanea
Paviglianiti Firenze
tel 055 2654791
Galvera Docci Forte de Marmi
tel 0584 783305
Roberto Greco Cell 347 7667332

l'Agenda

delle gallerie in Italia e nel mondo

...e nel mondo

FRANCIA

Parigi

Térèsa Maresca
Artemisia,
52 rue de Verneuil,
tel. 00331-42614962.
Fino al 15 maggio.

Hans Hartung
Espace Brimaud,
118 rue Vieille-du-Temple,
tel. 00331-42724202.
20 aprile-25 giugno.

Scharn, Nelson, Gordon, Nelson, Odlin
Arnaud Lefebvre,
30 rue Mazarine,
tel. 00331-43265067.
Fino al 7 maggio.

Konrad Klapheck
Lelong,
13 rue de Téhéran,
tel. 00331-45631319.
Fino al 14 maggio.

Patricia Dubien
Jacques Levy,
62 rue Charlot,
tel. 00331-42787924.
Fino al 23 aprile.

Aurélie Nemours
Denise René,
196 boulevard Saint-Germain,
tel. 00331-42221102.
Fino al 14 maggio.

Sylvie Fleury
Thaddaeus Ropac,
7 rue Debelleyme,
tel. 00331-42729900.
Fino al 14 maggio.

François Rouan
Templon,
30 rue Beaubourg,
tel. 00331-42721410.
23 aprile-31 maggio.

Hiquily
Patrice Trigano,
4 rue des Beaux-arts,
tel. 00331-46341501.
Fino al 7 maggio.

GERMANIA

Amburgo

Fabrizio Plessi
Levy,
Oberfeldstrasse 6,
tel. 004940-459188.
Fino al 18 aprile.

Berlino

Francesca Woodman
Davide Di Maggio,
Sophienstrasse 21,
tel. 004930-24781498.
Fino al 10 maggio.

Volkhard Kempter
Anselm Dreher,
Pfalzburger Str. 80,
tel. 004930-8835249.
Fino al 16 aprile.

André Butzer
Max Hetzler,
Holzmarktstr. 15-18,
tel. 004930-24045630.
Fino al 16 aprile.

Colonia

Bruno Bernard
In focus,
Brüsselerstrasse 83,
tel. 0049221-1300341.
Dal 9 al 31 maggio.

Stephan Melzl
Thomas Rehbein,
Maria-Hilf-Str. 17,
tel. 0049221-3101000.
Fino al 23 aprile.

Düsseldorf

Stephen Shore, Beat Streuli / Rosemary Laing
Conrads,
Kronprinzenstr. 9,
tel. 0049211-3230720.
22 aprile-6 giugno.

Kim Dong-Yeon
Gaby Kraushaar,
Orangeriestrasse 6,
tel. 0049211-131666.
Fino al 1° maggio.

Francoforte

China – Reflections on the everyday
L.A. galerie,
Domstrasse 6,
tel. 004969-288687.
Fino al 16 aprile.

Monaco

Sigmar Polke
Karl Pfefferle,
Rumfordstrasse 29,
tel. 004989-297969.
Fino al 30 aprile.

Alberto di Fabio. Microcosmo RIG
Steinle,
Kurfürstenstr. 29,
tel. 004989-28788080.
Fino al 20 maggio.

Michael Biberstein
Tanit,
Maximilianstr. 45,
tel. 004989-292233.
Fino al 23 aprile.

Stoccarda

Georges Meurant
Franke,
Weberstrasse 39,
tel. 0049711-2364645.
Fino al 15 giugno.

GRAN BRETAGNA

Londra

Jaume Plensa. Songs of songs
Albion,
8 Hester road,
tel. 004420-78012480.
Fino al 31 maggio.

Paul Morrison
Alison Jacques,
4 Clifford street,
tel. 004420-72877675.
Fino al 23 aprile.

Martin Smith
Barrett Marsden,
17 Great Sutton str.,
tel. 004420-73366396.
Fino al 23 aprile.

Hiroshi Sugimoto
Gagosian,
6-24 Britannia str.,
tel. 004420-78419960.
Fino al 28 maggio.

Mark Alexander. The bigger victory
Haunch of Venison,
6 Haunch of Venison Yard,
tel. 004420-74955050.
Fino al 20 aprile.

REVISTA

ARTE & INDÚSTRIA GRÁFICA

abigraf

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DA INDÚSTRIA GRÁFICA

ANO XVII Nº 140 MAI/JUN 92 Cr$ 13.000,00

WAKABAYASHI

RETROSPECTIVA

Lançamento do Livro

A GRAND COLLECTION.

To send a gift of Grand Marnier® Liqueur (except where prohibited by law) call 1-800-243-3787.
Product of France. Made with fine cognac brandy 40% alc/vol (80 proof). ©1989 Carillon Importers, Ltd., Teaneck, N.J.

20 arpad szenes *Maria Helena XVI* 1945 (Rio de Janeiro) óleo sobre tela 132

também não se concretizou, pois Quino vira "Charlie Brown" e "Superman" na Broadway e havia se decepcionado. Admirava Regina por sua série de TV, "Joana", mas não cedeu os direitos.

Revendo a obra completa desse genial argentino, é de se lamentar que ele tenha uma posição tão radical e não volte com sua personagem. A América Latina mudou, os ditadores caíram, a democracia está nos seus primeiros passos no continente e, por isso mesmo, Mafalda seria de grande ajuda para consolidar o processo democrático no hemisfério sul. ■

DECLARAÇÃO DOS DIREITOS DA CRIANÇA

Comentada por Mafalda e seus amigos para a UNICEF
(Fundo das Nações Unidas para a Infância)

1 A criança deve usufruir de todos os direitos enunciados na presente declaração. Estes devem ser reconhecidos como direitos de todas as crianças, sem exceção, sem distinções ou discriminações determinadas por raça, cor, sexo, língua, religião, opiniões políticas ou de outro tipo, origem nacional ou social, posição econômica, nascimento, ou por qualquer outra condição relativa à criança ou à sua família.

DOS SIGNOS NINGUÉM FALA COISA ALGUMA! ERA O QUE FALTAVA! DAQUI A POUCO APARECE ALGUÉM DE LEÃO ACHANDO QUE É IGUAL A NÓS QUE SOMOS DE ÁRIES! IMAGINEM SÓ! CONCORDO COM A IGUALDADE, MAS TAMBÉM NÃO VAMOS EXAGERAR!
COMEÇAMOS BEM!

2 A criança deve gozar de proteção especial; disposições legislativas ou outros procedimentos devem lhe oferecer condições e oportunidades de se desenvolver de maneira sadia e normal nos planos físico, intelectual, espiritual e social, em condições de liberdade e dignidade. O interesse superior da criança deve ser decisivo na aprovação de leis relativas a este fim.

3 Assim que nasce, a criança tem direito a um nome e a uma nacionalidade.

4 A criança tem direito à segurança social. Para que possa crescer e se desenvolver sadiamente, deve-se assegurar a ela e à sua mãe auxílio e proteção especiais e, particularmente, assistência pré e pós-natal adequada. A criança tem direito a alimentação, moradia, diversão e aos cuidados médicos necessários.

5 A criança com deficiência física ou mental ou socialmente desfavorecida tem direito a tratamento, à instrução e aos cuidados especiais exigidos pelo seu estado ou condição.

MINHA MÃE FICA TÃO COMOVIDA COM AS CRIANÇAS DEFICIENTES!... ELA É TÃO, MAS TÃO SENSÍVEL, QUE NÃO PODE NEM LEMBRAR QUE ELAS EXISTEM. COITADINHA DA MAMÃE!
POIS É.. TEM TANTA GENTE BOA POR AÍ!

6 Para que sua personalidade se desenvolva de maneira harmoniosa, a criança precisa de amor e compreensão. Na medida do possível, ela deve crescer sob a custódia dos pais ou, caso contrário, numa atmosfera de carinho e segurança moral e material; na primeira infância, salvo em casos excepcionais, não se deve separá-la da mãe. A sociedade e as autoridades competentes têm o dever de se dedicar especialmente às crianças sem família e às que não têm meios suficientes de subsistência. É desejável assegurar às famílias numerosas subsídios estatais ou de outro gênero para o sustento das crianças.

7 A criança tem direito a instrução gratuita e obrigatória, pelo menos no nível elementar. Esta deve contribuir para a sua formação geral e permitir, em pé de igualdade com os outros, que desenvolva os seus dotes, o seu espírito crítico, a sua consciência das responsabilidades morais ou sociais, e que se torne um membro útil da sociedade. O interesse superior da criança deve guiar os responsáveis pela sua educação e orientação; esta responsabilidade cabe em primeiro lugar aos seus pais. A criança deve ter todas as possibilidades de se dedicar aos jogos e atividades relacionados com os fins a que se propõe a sua educação; a sociedade e as autoridades públicas devem se empenhar no cumprimento deste direito.

NOSSO DIREITO "A EDUCAÇÃO É ABSOLUTAMENTE INDISCUTÍVEL...
...TANTO QUE JÁ PERDI AS ESPERANÇAS DE QUE ALGUMA ALMA CARIDOSA ACABE COM ELE

8 A criança, sob quaisquer circunstâncias, deve ser a primeira a receber proteção e socorro.

9 A criança deve receber proteção contra todas as formas de negligência, crueldade e exploração. Ela não deve ser objeto de qualquer forma de tráfico. A criança não deve trabalhar antes de atingir uma idade mínima adequada; em hipótese alguma ela deve ser constrangida ou autorizada a aceitar um emprego que prejudique a sua saúde ou a sua educação, ou que dificulte o seu desenvolvimento físico, mental ou moral.

10 A criança deve ser protegida contra atitudes ou influências que possam induzi-la a qualquer forma de discriminação racial, religiosa ou de outro gênero. Ela deve ser educada num espírito de compreensão, tolerância, amizade para com todos os povos, paz e fraternidade universal, e na consciência de que deverá colocar a sua energia e o seu talento a serviço do próximo.

▲ Ilustração hiper-realista, encomendada por uma agência de propaganda. No total, foram seis meses de trabalho, entre pesquisa e finalização, para executar toda a série: os seis produtos, que vão na embalagem do Moça Fiesta (brigadeiro, cajuzinho, beijinho, entre outros). A fotografia, mais uma vez, deu lugar à ilustração, uma vez que se tratava de produtos difíceis de serem fotografados. Era a primeira vez que a Nestlé, proprietária da marca, utilizava uma ilustração em suas embalagens. De posse de um aerógrafo e pincel (tinta acrílica) e após fotografar o brigadeiro e a forminha, para constatar a iluminação, Massao trabalhou, em primeiro lugar, com os doces do fundo, desfocando-os. Logo após, foi a vez do docinho em primeiro plano. Para executar o brigadeiro, foi necessária uma semana, numa média de nove horas por dia.

◀ Trabalho publicitário, para a elaboração hiper-realista de oito produtos, cuja idéia era passar o conceito de baixa caloria, aliado à imagem de produtos secos, não gordurosos. Tais exigências impediam a realização das imagens, através da fotografia. Massao explica o porquê: "Somente a ilustração forneceria os elementos que o cliente tanto desejava: pratos apetitosos, sem gordura". Após inúmeros esboços, feitos a lápis, submetidos ao cliente, finalmente, ele passou para a ilustração definitiva, cujo fundo foi elaborado em aquarela e lápis de cor, num contraponto com o elemento principal, em aerógrafo.

todos os lados — ilustrações políticas para jornais alternativos (*Movimento, Versus*), trabalhos para livros paradidáticos, da Editora Ática, além de obras pessoais. "Realmente, eu era bem procurado. Cheguei a receber prêmios, ilustrando autores brasileiros, como "O Tremor de Terra", de Luis Vilella, ou 'Torpalium', de Júlio César Monteiro. Meu trabalho neste

Filho de imigrantes japoneses, Massao Hotoshi, com seis anos de idade, foi matriculado num curso do idioma da terra natal de seu pai. Uma vez por semana, seu professor substituía os ideogramas por papéis e crayon. Gravuras eram fixadas no quadro-negro e as crianças se divertiam a valer, tentando reproduzi-las. Nas reminiscências de Massao, a presença de uma cacho de ameixa, imagem do seu primeiro desenho, depois exposto na escola e muito elogiado. Aquelas aulas eram muito esperadas pelo menino. De volta para casa e nos anos seguintes, as brincadeiras de rua cederam espaço para as cópias de histórias em quadrinhos, com seus cowboys, Roy Rogers, Mandrake, Fantasma e outros heróis. De tanto fazê-los, para si próprio e para os amigos que viviam pedindo um ou outro personagem, Massao começou a desenvolver seu traço.

Ilustração executada em 1983 para ser veiculada no anuário *Talento*, em anúncio auto-promocional, que acabou não sendo utilizada e que permanecia inédita até agora.

Capa do livro de suspense "Os Relógios", de Agatha Christie, publicado pela Editora Best-Seller, desperta a curiosidade do leitor com uma imagem sintetizada.

MÚSICA E ARTE — A adolescência chegou simultaneamente ao *boom* dos Beatles e Rolling Stones. Seus riscos e rabiscos, de 1966 a 1969, ficaram um pouco de lado, esquecidos. A música tomou conta de Massao, que formou, inclusive, uma banda, na qual tocava guitarra base. Aos 19 anos, retornou a vontade de desenhar. Aí então, foi a música que deu passagem à ilustração. "Nesse período, editei o jornal Patatá, uma publicação que discutia a política, os costumes sociais, e decidi cursar artes plásticas."

Massao acabou entrando no curso da FAAP — Fundação Armando Álvares Penteado, em São Paulo. Era o ano de 1970. Paralelamente, ele iniciava sua carreira como profissional das artes, realizando ilustrações surrealistas para a revista *Planeta*. "Havia muito de *nonsense*, de humor. Estava no caminho certo, tanto que cheguei a trabalhar, em 1974, para o jornal *Última Hora*." Um ano depois, lá estava ele participando do Salão de Humor de Piracicaba, sendo até um dos premiados, e ilustrando livros didáticos para a Editora do Brasil, e capas para lançamentos do Círculo do Livro.

Não sobrava tempo para mais nada. Os pedidos para ilustrações partiam de

GALLERIA CENTRO STECCATA

arte moderna e contemporanea - dir. Patrizia Lodi

Via Garibaldi, 23 - 43100 PARMA - Tel. e fax 0521.285118

Sito Internet: www.centrosteccata.com - e-mail: info@centrosteccata.com

PIERO GILARDI

OPERE SONORE INTERATTIVE

TAPPETI NATURA

FINO AL 30 APRILE 2005